

| | | | |
|---|---|---|--|
| Kerstconcert: John Brocheler en Mannenkoor Cecilia PAGINA 5 | Kerstconcert David, Femmes Vocales en Femke Philippens PAGINA 7 | Afscheid Wim Dumont basisschool Bocholtz PAGINA 8 | Kerstactie Ondernemend Simpelveld/Bocholtz PAGINA 16 EN 17 |
|---|---|---|--|

Afscheid van kunst en cultuurhuis De Klimboom

SIMPELVELD - De dagen van De Klimboom, locatie Kloosterstraat 66, zijn geteld. Op de laatste dag van het jaar moeten we van de gemeente Simpelveld de deuren sluiten. We hadden het zelf ook graag anders gewild.

Voor de laatste keer kunt u komen genieten van het prachtige theater met op vrijdagavond de aankomst van de kribkeswandeling met daarbij een optreden van maar liefst 3 koren, op zaterdagavond 20 december en op zondagmiddag 21 december twee bijzondere thea-

terafsheidsvoorstellingen met een artiestenparade, met veel singersongwriters, groepen en solisten die de afgelopen jaren elk optreden tot een succes hebben gemaakt. Voor de laatste keer kunt u ook de geur en sfeer proeven van de 10 unieke ateliers met hun bijzondere kunstenaars en workshophouders. Voor de laatste keer een kijkje in een nagebootst klaslokaal van de vroegere St. Jozefschool, met foto's en schoolmaterialen van de school van vroeger. U kunt erbij zijn. Dat vinden we fijn en stellen we zeer op prijs. Het complete afscheidspro-



gramma ziet er als volgt uit:
Vrijdag 19 december:
 19.00-22.00 uur gratis: onze kunstenaars exposeren hun werk in de ateliers
 20.00 uur gratis concert met 3 koren (Kinderkoor, Mannenkoor David en 't Koer) als afsluiting van de eerste Kribkeswandeling 2014

Zaterdag 20 december:
 13.00-17.00 uur gratis : onze kunstenaars exposeren hun werk in de ateliers
 20.00 uur afscheidconcert met diverse artiesten € 5,- vooraf reserveren!

Zondag 21 december:
 10.00-13.00 uur gratis: onze kunstenaars exposeren hun werk in de ateliers
 14.00 uur afscheidconcert met diverse artiesten € 5,- vooraf reserveren.

Omdat we vlak voor de kerst zitten zal er ook een vleugje kerstsfeer te herkennen zijn in Kunst en Cultuurhuis De Klimboom. Uiteraard is een laatste bezoek aan De Klimboom gratis, met uitzondering van de twee afscheidconcerten , die voor de speciale prijs van € 5,- zijn bij te wonen. Voor deze twee concerten graag vooraf reserveren via info@puurweijersenweijers.nl of via 06 55954525. Kom samen met ons afscheid nemen van deze unieke cultuurlocatie van Simpelveld en omstreken.

Cafetaria 't Pastorieke

is verkozen tot de leukste snackbar van Simpelveld en landelijk op de 6e plaats geëindigd in de verkiezing van de leukste snackbar 2014.

Tevens hebben zij de 'creativiteit award' gewonnen!

DE LEUKSTE SNACKBAR DEAL

- 3 friet
- 2 frikandellen speciaal
- 2 kroketten
- 1 kipkorn
- 1 beker mayonaise

Voor maar liefst **€ 10,-**

045-8503000
 Pastoriestraat 7, Simpelveld
www.cafetariahetpastorieke.nl
[FB.com/cafetariahetpastorieke](https://www.facebook.com/cafetariahetpastorieke)

BEL ONS, LIKE ONS, VOLG ONS...

ONS! Kwaliteit met een glimlach

Kerstnummer weekblad d'r Troebadoer verschijnt op dinsdag 23 december!

Uiterste inleverdatum:
donderdag 18 december!

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
 Theo Meijer
 Irmstraat 7, Simpelveld
 ☎ 06 - 1986 8816
 ✉ info@tmdesign.nl of
 t.j.meijer@home.nl
 - Drukkerij Deitz & Weeren
 Roy en Anja Weeren
 Maastrichterlaan 111, Vaals
 ☎ 043 - 306 17 43
 ✉ info@
 drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur.
 Of na telefonische afspraak.

Voor info zie ook:

www.tmdesign.nl

(button: Troebadoer)

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonderd stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS

Victoriabaars
 per kilo € **12⁹⁰**

Kibbelingen met saus
 per bakje € **3⁰⁰**

Hollandse nieuwe
 € **1⁷⁰** per stuk
 3 stuks voor € **5⁰⁰**

Repaircafe te gast bij de Durpswinkel

SIMPELVELD - Zaterdag 29 november waren wij te gast in de Rode Beuk. Snel werden de werkplaatsen in gereedheid gebracht, de vlag van het Repaircafe buiten gezet, en na een kopje koffie en speculaascake stonden de eerste klanten al binnen! En dat ging zo tot 13.30 uur door, onze vrijwilligers hoefden zich geen moment te vervelen. Zoals gewoonlijk waren er ook weer een aantal opmerkelijke spullen, een Grundig bandrecorder uit de jaren 60! Helaas is deze niet gerepareerd kunnen worden, maar wellicht kunnen we deze mevrouw helpen met een ander exemplaar. Verder waren

er elektrische zagen, schemerlampen, digitale ontvanger, stofzuiger, stoomstrijkijzer, DVD-recorder, kleding, gordijnen en natuurlijk een SENSEO. Helaas was de tijd te kort om dit apparaat goed te kunnen repareren, al had onze vrijwilliger het apparaat heel snel uit elkaar, dankzij de workshop Senseo repareren! Er kwam ook een jongen van 16 kijken, die techniek studeerde in België. Hij vond het allemaal reuze interessant. We werden weer voorzien van koffie en thee door de gastvrouw en hulpen van de Rode Beuk. In totaal werden er 24 artikelen aangeboden, waarvan er 9 gemaakt konden worden, en 3 mensen advies kregen voor reparatie. Kortom een heel drukke maar gezellige ochtend.

T Huisarts/apotheek

BOCHOLTZ

Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis

Kommerstraat 51
 Telefoon: 045 - 544 12 13
 Spoedlijn: 045 - 544 12 08
 Receptenlijn: 045 - 544 12 13
 Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

Apotheek

Kommerstraat 51a
 Telefoon: 045 - 544 40 94
 ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schifferer en dr. Emonts

Kloosterstraat 59
 Telefoon: 045 - 544 03 33
 Spoedlijn: 045 - 544 03 25
 Receptenlijn: 045 - 544 03 33
 ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

Apotheek

Kloosterstraat 61
 Telefoon: 045 - 544 11 00
 ma. t/m vr. 8.30-18.00

UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker

Bernardusplein 5
 Telefoon: 045 - 575 47 47
 Spoedlijn: 045 - 575 47 47

VAALS

Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere

Maastrichterlaan 58a
 Telefoon: 043 - 306 27 44
 Spoedlijn: 043 - 306 27 80
 Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets

Maastrichterlaan 58c
 Telefoon: 043 - 306 13 83
 Spoedlijn: 043 - 306 24 68
 Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten

Maastrichterlaan 58b
 Telefoon: 043 - 306 12 39
 Spoedlijn: 043 - 308 01 23
 Receptenlijn: 043 - 306 44 62

HEERLEN

NightCare
 Henri Dunantstraat 3, Heerlen.
 Na 17.00 uur de Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

Sudokupuzel*** / week 50

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 3 | 7 | | | | 5 |
| | 4 | | | | 8 | 2 | | |
| | 5 | 9 | 4 | | | | | |
| 5 | | | | 4 | 7 | | | |
| | 9 | 7 | 1 | | | | 2 | |
| | | | | | 9 | 3 | | |
| | 3 | | 8 | | 6 | | | |
| | 7 | 6 | 9 | | | 1 | | 2 |
| 1 | | | | | | | | 3 |

TMdesign

grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
kopiecenter (zwart/wit en kleur)
uitgever (weekblad d'r Troebadoer)

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld

Telefoon 06 1986 8816

E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl
 Internet www.tmdesign.nl / www.weekbladtroebadoer.nl

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Bij een besteding vanaf € 125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU

WEEKAANBIEDINGEN

NOMINATION
ITALY

Bij aankoop van 2
Nomination bedels
GRATIS armband!

Bij besteding vanaf € 100 aan Quoins
sieraden ontvangt u een
verzamelbox en een
Quoins GRATIS Quoins munt!

MY iMenso
exclusively MCS silver

Bij aankoop van een My iMenso persoonlijke
gravure een sleutelhanger met dezelfde
gravure en een crushed shell steen GRATIS!



Diverse
gouden sets
kijk ook in
onze folder!

ZONDAG 14 DECEMBER KOOPZONDAG

ZONDAG AANBIEDINGEN:

MelanO.

Bij aankoop vanaf € 25,- aan MelanO
sieraden een gratis MelanO tas!

ZINZI

GRATIS ZINZI nagellak bij aankoop
van een ZINZI ring!



10% korting
op alle TOV sieraden

ALLEEN GELDIG OP ZONDAG 14 DECEMBER

| In december dagelijks geopend | vrijdagen koopavond tot 21.00u | zondagen van 11.00 tot 17.00u | maandagen van 13.00 tot 18.00u |

Kijk snel op onze nieuwe website!

www.juwelierkicken.nl

voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Esprit | Mi Moneda | Zinzi | All-Q | Melano | TOV | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

Onthulling buste Willem-Alexander

VAALS - In de raadzaal van het gemeentehuis van Vaals werd een borstbeeld van Zijne Koninklijke Hoogheid koning Willem-Alexander onthuld. Burgemeester drs. R.L.T. van Loo en plaatsvervangend raadsvoorzitter de heer G. van Vliet onthulden gezamenlijk de bronzen buste in aanwezigheid van de kunstenaar. Het borstbeeld werd in opdracht van de gemeente Vaals ontworpen en vervaardigd door kunstenaar Thomas Junghans. Een havenpaal afkomstig uit een Nederlandse

haven doet dienst als sokkel. Daarmee heeft de kunstenaar de verbondenheid van koning Willem-Alexander met water willen uitdrukken. Tot nu toe hing er een officieel staatsieportret van de koning in de raadzaal. De gemeente wilde graag een kunstwerk van de regerende vorst plaatsen.

Burgemeester van Loo: "Met de historische omgeving als achtergrond hebben wij gekozen voor een in brons gegoten portret. Los van de functionele kant is de buste ook een kunstobject op zich, dat blijvend gewaardeerd zal worden."

Het wordingsproces

Begin 2014 begon de kunstenaar aan zijn opdracht. De eerste schetsen op basis van foto's werden gemaakt van klei. Daarvan werden gipsen mallen gemaakt. Deze modellen werden vervolgens uitgebeeld in was.

De kunstenaar heeft getracht in het portret van de koning ook de invloeden van zijn moeder prinses Beatrix en zijn vader prins Claus te verbeelden. Een duidelijke gelijkens met zijn moeder is niet te ontkennen.

De vervaardiging van dit portret was geen sinecure. Ten eerste omdat het gemaakt moest wor-

den op basis van fotomateriaal. Tweede complicerende factor voor de kunstenaar was, dat koning Willem Alexander zich bevond/bevindt in een fase van grote verandering. Het aantreden van het koningschap en ook de toenemende leeftijd laten duidelijk hun sporen na in gedrag, uitdrukking en verschijning. De kunstenaar werd evenzeer geboeid door de transformatie van de jeugdige prins naar een waardige koning, als ook door de idee van heersen en onzekerheid. Uiteindelijk werd het wassen model bij bronsgieter Stijlaard in Balk (Friesland) in brons gegoten.

Thomas Junghans

Thomas Junghans werd geboren in 1956 te Recklinghausen. Hij woont en werkt in Zuid-Limburg. Hij studeerde aan de Stadsacademie en de Jan van Eyck Academie te Maastricht en vervolgens nog aan de Fachhochschule te Aken.



ARNOLDUSSEN
Meubels & Meubelstoffering

**Ook voor reparatie van
modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen
stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in
diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor
een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537

www.arnoldussen-design.nl

dames- & herenmode

damesmaten van 36 t/m 56

herenmaten van S t/m XXL

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

Jaarlijkse feestavond bij TOG Bocholtz

BOCHOLTZ - Op donderdag 11 december houdt TOG Bocholtz haar jaarlijkse feestavond voor de vrienden van het toneel om hun te bedanken voor hun financiële steun en sympathie in het afgelopen jaar. In de Auw Leemkoel (Dr. Nolensstraat 12) wordt u verwacht om 20.00 uur voor een kopje koffie en Limburgse vlaai. Om 20.30 uur begint dan het stuk 'Woa bliet der Krisboom'. Regie: Lambert Vanhommerig. Souffleuse: Nadine Schochow. Spelers zijn Martin Knops, Mia Kaubo, Pattie Senden, Nicole Brocheler, Paul Franssen en Maurice Degens. TOG is een kleine vereniging en zonder u steun kunnen we dergelijke producties niet op de planken brengen daarom zijn we ook erkentelijk dat we mogen rekenen op uw steun. Draagt u onze vereniging een warm en wilt u ook sponsoren? Meldt u dan aan op t.o.g.bocholtz@home.nl

Advent 2014

BOCHOLTZ - In de Adventstijd besteden wij weer aandacht aan ons onderwijsproject in Gambia. Iedere maandagochtend is er een kort bezinningsmoment rondom de adventskrans in onze school. De leerlingen zingen liedjes, musiceren, dragen korte teksten voor, spreken een gebed uit en natuurlijk worden de kaarsjes aangestoken.

Directie, leerkrachten en Ouderraad vragen de kinderen om in de komende adventsweken iets van hun zakcentjes te geven voor het goede doel van onze adventsactie. Het geld kan in de spaarpot in het groepslokaal gedaan worden. Particulieren kunnen hun bijdrage storten op rekeningnummer NL 25 RABO 0107 9892 20 van de Ouderraad Bocholtz o.v.v. actie Gambia.

In de afgelopen 6 jaren hebben wij met de ongeveer € 7.500, die de leerlingen van basisschool Bocholtz in het spaarpotje hebben gedaan, heel veel mooie dingen kunnen doen voor de St. Andrewsschool in Berending



Nat./Internationale verhuizingen
HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES
D&N
Full service • De-/hermonteren • Opslag
Vrijblijvende offerte:
VERHUIZINGEN 043-457 49 16 / 06-461 21 949

en de Nursery School in Faraba Kairaba. Hiervan hebben we jullie middels de adventsbrieven, onze website en de plaatselijke weekbladen op de hoogte gehouden.

Het vorig jaar hebben wij een geschikte partner gevonden in de Stichting Hand-in-Hand Gambia, die ook onze doelen nastreeft. De school in Faraba Kairaba hebben wij voorzien 120 leerlingsetjes Deze nieuwe school (4 klaslokalen met schoolkeuken) is door de plaatselijke bevolking met financiële en technische ondersteuning van de stichting gebouwd.

Onze adventsactie 2013 stelde zich tot doel om voor deze school een eetzaaltje te bouwen. Dit eetzaaltje is ook geschikt voor andere doeleinden. Op 6 maart 2014 zijn we aanwezig geweest op de feestelijke opening en mochten persoonlijk het lintje doorknippen in aanwezigheid van kinderen, dorpsvoofd, bestuursleden en de directie van de school. Tevens hebben wij in een noodsituatie het salaris van 7 leerkrachten voor een maand betaald (totaal 7 x € 50 = € 350)

Met de adventsactie van dit jaar zouden wij graag een start willen maken met de inrichting van de speelplaats, die nu nog een kale zandvlakte is. Indien mogelijk zullen onze leerkrachten René en Rita Grooten het project in Faraba Kairaba (The Gambia) in februari 2015 persoonlijk op eigen kosten gaan bezoeken.

Info veranderingen in de thuiszorg

SIMPELVELD - Er verandert veel in de thuiszorg vanaf 1 januari 2015. Ondersteuning thuis (WMO) valt voortaan onder de gemeente en verpleging en verzorging (wijkverpleging) worden onderdeel van de ziektekostenverzekering. Heeft u vragen over al deze veranderingen? Het Meander Thuiszorgteam Simpelveld / Bocholtz praat u graag bij. U bent van harte welkom op maandag 15 december van 19:00 - 21:00 uur in de ruimte van dagbesteding Rode Beuk, Kloosterstraat 65 in Simpelveld



2e KERSTDAG ALL YOU CAN EAT KERSTBUFFET



Reserveren dringend aanbevolen! Tel. 043-8525700

26 december start 14.00, 16.00 of 18.00 uur € 18,95 p.p. kinderen tot 10 jaar € 7,95

Heerlijke soep, vispotje, zuurvlees, beenham, frites, aardappelgratin, salade, Vijlens wildstoofpotje, konijnenstoofpotje en voor de kids frites en minisnacks.

Prettige feestdagen wensen Ingo en Alexandra Bulles, Erik Laeven en team Oud Vijlen

Vijlenberg 147 6294 AT Vijlen www.oudvijlen.nl

Ook open voor een lekker biertje, Gluhwein, koffie met gebak.

Gratis wandelingen in bergdorpje Vijlen! Parkeerplaats in de buurt !

Kerstconcert in Vaals

VAALS - John Bröcheler en Koninklijk Mannenkoor Cecilia 1837 Vaals. Zondag 14 december om 17.00 uur in Pauluskerk te Vaals. Toegang € 7,50. Geen plaatsreservering.

Bij alle belangrijke feesten in het jaar speelt muziek een cruciale rol, zo niet een hoofdrol. Het KMK Cecilia 1837 Vaals geeft al jaren een uiterst mooie muzikale invulling aan de kerstsfeer in de gemeenschap van Vaals. Dit jaar zal onze 50-jarige jubilaris van het koor en wereldberoemde bas-bariton John Bröcheler extra glans verlenen aan dit kerstconcert. Liefst 7 maal zult U kunnen genieten van zijn solo-optreden gedurende het kerstconcert. De wisselwerking



John Bröcheler

tussen het koor en zijn prachtige stem staan garant voor een paar uur genieten.

Op het programma van dit kerstconcert staan liederen van meerdere componisten waaronder een aantal die u kent van eerdere concerten van het koor. Lieder die elk op een andere wijze een inkleuring geven aan

het kerstgevoel, zoals dat in de loop der eeuwen in onze cultuur is gegroeid.

Ter afsluiting zal ook nu weer het beroemde 'stille nacht' van Gruber worden gezongen.

Het gehele concert staat onder leiding van de vaste dirigent Emanuel Pleijers en de instrumentale begeleiding op de piano wordt verzorgd door Paul Huijts.

Het bestuur van KMK rekent op uw aanwezigheid en wenst u bij voorbaat een mooi concert toe.

KERSTBOMEN

in hoogten tot 7 meter

Uw vaste adres:

Heiweg 8. Bocholtz

(t.o. Scholtissenhof)

Tel. 045-5440731

GRATIS BEZORGING!!!

Taverne Oud Vijlen presenteert op 2e kerstdag buffet: All you can eat !

VIJLEN - Na kerstavond en 1e kerstdag even uitwaaien? Voor de de kribkesroute moet je in het Bergdorpje Vijlen zijn. Een mooie route over glooiend terrein en langs unieke en gezellige horeca. Het kerkdorp Vijlen onderscheidt zich door haar prachtige vergezichten, lange wandelingen en lekker eten & drinken. Doe mee aan de Kribkeswandeling in Vijlen en beleef de bergen in het Heuvelland! Voor of na het wandelen lekker tafelen dan wordt reserveren zeer aanbevolen : 043-8525700.

www.oudvijlen.nl. Speciaal voor de kerst serveren wij op 2e kerstdag om 14.00, 16.00 en om 18 uur een speciaal kerst-buffet o.a. heerlijke soep, vispotje, zuurvlees, beenham, frites, aardappelgratin, salade, konijnstooftotje en Vijlens wildstooftotje. Voor de kids zijn er minisnacks.

De kosten voor het buffet bedragen € 18,95 per persoon, kids tot 10 jaar betalen € 7,95. Natuurlijk kunt u ook bij ons terecht voor een lekker biertje, glühwein of koffie met gebak.

Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen

Harry bolke van 2.25 voor **1.85**

Worsten- of saucijzenbroodjes **4+1 gratis**

5 eurobollen van 2.25 voor **1.50**

Mont Blanc speciaal van 14.50 voor **10.00**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

HOEVE

Scholtissenhof

groenten

fruit

aardappelen

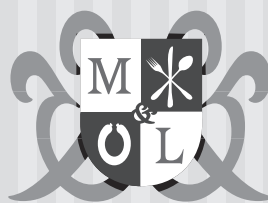
Heiweg 1 Bocholtz
di. t/m za. 10.00-18.00 uur

Groente winkel
hele jaar geopend!
(ook in januari en februari)
dinsdag t/m zaterdag

prei
1 kilo € 0.75



Zuivelproducten van
Zuivelboerderij Mergeland uit Reijmerstok



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 9 dec. t/m za. 13 dec.

Kerstvoordeel inkopen:

Runderbraadworstjes **4 halen / 2 betalen**

Malse Bief met truffelsaus 3 stuks voor € **7.25**

Rosbief met heerlijke rode wijnsaus 300 gram € **4.75**

Sucade **4 halen / 3 betalen**

Grillhammetjes met honingmosterdsaus per 300 gram € **3.45**

Kalkoen in papikasaus 500 gram € **5.98**

Varkenshaas in peperroomsaus 100 gram € **1.55**

Spare ribjes **4 halen / 3 betalen**

Koude schotel 500 gram € **4.15**

Griekse kool salade 100 gram € **0.95**

Rosbief 100 gram € **1.95**

Achterham 100 gram € **1.95**

Fricandeau 100 gram € **1.95**

zetfouten voorbehouden

Boekpresentatie noabere va Viele

VIJLEN - Op zaterdag 22 november presenterden de Noabere va Viele hun tweede jaarboek in taverne ijscafé Oud Vijlen. De boekpresentatie werd aangekleed met een kindermiddag en een lezing met als thema "Romeinen in Vijlen". Stichting SPQR liet de Vijlense kinderen 's middags kennismaken met Romeinse spelletjes en de kinderen konden zelf een boeklegger maken van perkament waarop ze met een schrijfveer in Romeinse letters hun naam konden schrijven. Later kregen ze in de Koel van een Romeinse optio (sergant) geleerd hoe ze met schild en gladius (zwaard) als echte Romeinse legionairs moesten marcheren. Op het einde van deze goedbezochte en geslaagde middag kregen de jeugdleden Twan Hambeukers en Tycho Jehae het eerste en tweede jaarboek uitgereikt. Van SPQR kregen alle kinderen een boeklegger en een munt. Kinderen tot 18 kunnen gratis lid worden van de Noabere en profiteren dan van

alle voordelen die ook de gewone leden hebben waaronder een gratis jaarboek. Het inschrijfformulier is beschikbaar via de website www.noabereviele.nl 's Avonds vertelde Karen Jenson, conservator van het thermuseum in Heerlen, in haar lezing hoe Zuid-Limburg er uitzag in de Romeinse tijd en hoe de mensen hier toen leefden, woonden en werkten. Ook de lezing werd druk bezocht. Daarbij was er natuurlijk ook aandacht voor de Romeinse archeologische sporen rondom Vijlen. Er blijkt nog het nodige te onderzoeken. Zo heeft er vermoedelijk een Romeinse weg van Aken naar Maastricht gelopen maar is die nog nooit ergens blootgelegd. En de Romeinse villaterreinen tussen Mamelis en Vijlen en Lemiers en Vijlen zijn ook nog niet opgegraven.

Het eerste exemplaar van het tweede jaarboek, dat nu ook deels in kleur gedrukt is, werd uitgereikt aan pastoor Hegge. Zijn voorgangers in het begin van de 20e eeuw namen vaak het initiatief namen om archeologische opgravingen te leiden, zoals Karen Jenson in

haar lezing vertelde. Pastoor Hegge houdt het bij het lezen van het jaarboek. Daarin zijn deze keer naast gedichten in het Vienderplat en foto's artikelen opgenomen over het bos, de tweede wereldoorlog, kapelaan Dämkes, pater Peter Schins, Romeinse sporen rondom Vijlen, Sintklaas, Smokkelen, de school in 1875, de moestuin en stal in het verleden, wegruizen, het ZLF, Jong Nederland en de historische akte uit 1016 waarin Vijlen voor het eerst vermeld wordt. Het boek is vanaf nu te koop bij buurtwinkel Schins, the Readshop Vaals en fiets en wandel café a Gen Kirk Vijlen voor € 15,- Voor verdere info zie www.noabereviele.nl

Museum Vaals actiever dan ooit

VAALS - Woensdag 3 december afronding St Barbarakapel. Na sluiting van de dependance in Maastricht is het religieus museum in Vaals weer flink aan het werk om haar locatie nog mooier te maken dan het toch al wel was. Er is de laatste maanden flink gewerkt in het park. Zo staat er een geweldig indrukwekkende kaarsenkapel, met een mooi devoot Mariabeeld, waar sfeervolle verlichting en muziek ingebracht is. De Maria-liedjes gezongen door kinderkooren geven je een heel bijzonder gevoel als je in de kapel staat. Momenteel wordt er hard gewerkt aan de St. Barbarakapel (beschermheilige van de mijnwerkers) om deze voor, haar feestdag, 4 december af te ronden. Een grote goudkleurige Barbara van een kleine twee meter met toren en zwaard zal uiteindelijk te zien zijn in een zwarte kapel met steenkool aan haar voeten. Boven in de kapel zullen een mijnwerkerslamp, mijnwerkershelm, beitel en penningen te zien zijn. Daarna zal de Amsterdamse kunstenaar Hugo Kaagman het ruim vier meter hoge Christusbeeld afronden. De voorzijde is

door hem al voorzien met opvallende Delftsblauwe afbeeldingen. Het beeld is inmiddels al het meest gefotografeerde Christusbeeld in Nederland. Menige bezoeker laat zich bij het beeld fotograferen en veel passanten stoppen om een foto of selfie te maken. Zodra het af is zal het zeker een eyecatcher zijn bij de ingang van het museum. Het museum aan de Eschberg in Vaals ondervindt nog wel last

van de sluiting van haar dependance in Maastricht, omdat velen denken dat ook het museum in Vaals gesloten is. Maar uit bovenstaande blijkt wel dat het museum heel actief bezig is en u ook graag ontvangt. Museum Vaals en haar museumcafé De Zwarte Madonna zijn gevestigd op Esch-

berg 5-7 te Vaals. Het telefoonnummer is 043-3060080 en haar website is www.museumvaals.nl

Goede Doelen Winkel Habbekrats

Daarvoor vragen we u alle gebruikte artikelen die u over heeft om nog een tweede kans te geven. Wij gaan doneren aan o.a. Voedselbank, KIKa, dierenbescherming, etc. Alles is welkom.

Inleverpunt Simplveld

tel. 06 25232497

(telefonisch bereikbaar van 10.00 - 20.00u)

De Goede Doelen Winkel

Nusterweg 88 c - Sittard

Openingstijden: Maandag 12.00 -17.00 uur
Dinsdag t/m zaterdag 11.00 -17.00 uur.

Schutterij St. George Simplveld

Is op zoek
NAAR JOU!!

UITNODIGING
10 JARIG BESTAAN
SCHOONHEIDSSALON DIANA

SCHOONHEIDSSALON DIANA BESTAAT 10 JAAR EN DIT WILLEN WE GRAAG VIJREN EN WEL OP 21 DEC 2014 VANAF 12.00UUR TOT 15.00UUR MET EEN FEESTELIJKE BORREL.

IEDEREEN IS VAN HARTE WELKOM OM EEN KIJKJE TE KOMEN NEMEN IN DE SALON EN NATUURLIJK KRIJGT U EEN VOORPROEFJE VAN DE ALLERNIEUWSTE BEHANDELING DIE VANAF JANUARI 2015 BIJ SCHOONHEIDSSALON DIANA VERKRIJGBAAR IS.

GRAAG WIL IK IEDEREEN BEDANKEN VOOR HET VERTROUWEN DE AFGELOPEN 10 JAAR

TOT ZIENS OP 21 DEC

SCHOONHEIDSSALON DIANA
HULS 55
6369 ET SIMPELVELD
TEL: 045-5441710
MOB: 06-22214599



TRIMSALON
KROES CONTROL .EU
 ST. NICOLAASSTRAAT 27
 SIMPELVELD
 06 - 17 5000 27



Tijdelijke woonruimte?

Bent u op zoek naar een tijdelijke woonruimte?
 Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u keuze uit
 17 ruime bungalows in Simpelveld.

- ruime bungalows (tot 4 personen)
- autovrij en gratis wifi
- volliedig gemeubileerd
- speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

Kerstconcert mannenkoor David m.m.v. Femmes Vocales en Femke Philippens

SIMPELVELD - Ieder jaar probeert het Simpelvelds Mannenkoor voor het jaarlijkse Kerstconcert de toehoorders aangenaam te verrassen door een bijzonder koor of solist uit te nodigen.

Ook dit jaar is het koor daar wonderwel in geslaagd. Naast David zullen optreden het koor Femmes Vocales uit Maastricht onder leiding van dirigente Cécile Schouten en het opkomend

plaatselijke sterretje Femke Philippens uit Simpelveld. Femmes Vocales werd in 1996 door Cécile Schouten opgericht uit haar leerlingenbestand van de Maastrichtse muziekschool. Het koor heeft een groot repertoire opgebouwd en vele succesvolle concerten gegeven in binnen en buitenland. Cécile Schouten studeerde piano aan het Conservatorium van Maastricht en kreeg zangles van de bekende zangpedagoge Elisabeth Ksoll. Na haar studie gaf ze concerten in binnen- en buitenland. Tot de hoogtepunten van

haar repertoire mogen gerekend worden de Matthäus- en Johannes Passion, het Weinachtsatorium van J.S.Bach, de Alt-Rhapsodie van J.Brahms en talrijke cantates en oratoria.

Femke Philippens zingt al van haar vierde jaar. De inmiddels veertienjarige Femke krijgt zangles van zangpedagoge Heidi Klinkers-Pittie muziekdocente bij Kumulus, voorheen muziekschool Maastricht. Dit jaar trad ze o.a. ook op in het theater de Klimboom. David wil zang in onze gemeente promoten, en aankomend talent een Bühne geven. Simpelvelds Mannenkoor David brengt een gevarieerd program-



Femke Philippens

ma ten gehore met lichte en klassieke muziek en sluit haar bijdrage af met een reeks van internationale kerstliederen. Het koor David staat onder leiding van dirigent Jean Lardinois. Aan de piano Marcel Konieczny.

Het Kerstconcert wordt gegeven op zondag 14 december a.s. in de H. Remigiuskerk te Simpelveld. Aanvangstijd is 17.30 uur. Entree vrije gave.

Na afloop van het concert is er een gezellig samenzijn in de zaal van Partycentrum Oud Zumpelveld Irmstraat 23. Ook alle bezoekers van het concert zijn hierbij van harte uitgenodigd.



Femmes Vocales



Bocholtz
 | 045 544 57 04
 Maastricht
 | 043 409 41 50
 info@narinxritzen.nl
 www.narinxritzen.nl

narinxritzen
 accountancy | belastingadvies



WINTERBANDEN
 Alle gangbare merken - Gratis opslag
Maak nu een afspraak
 GARAGEBEDRIJF RON VIJGEN
 Oranjeplein 5A Simpelveld. Tel: 544 42 21
www.autoserviceronvijgen.nl

Afscheid Wim Dumont bs Bocholtz

BOCHOLTZ - Wim Dumont heeft met ingang 1 december 2014 gebruik gemaakt van keuzepensioen na een dienstverband van meer dan 42 jaar in het Bocholtzer onderwijs.

Wim trad op 17 augustus 1972 in dienst als onderwijzer op de jongensschool St.Aloysius aan het Groeneboord. Hij stapte al snel over naar meisjesschool St.Vincentius Bocholtz, die toen in het zusterklooster gevestigd was. Deze school wijzigde bij de verhuizing naar de Wijngracht in 1978 van naam: bs Op jen Bies. Het nieuwe schoolgebouw beschikte over een mooie aula en een nieuwe traditie werd geboren: de carnavalszietsoengen, waarbij Wim de grote stimulator was. Wim heeft zowat alle klassen / groepen doorlopen met uitzondering van de kleutergroepen, maar zijn voorkeur



Wim Dumont

ging toch vooral uit naar de bovenbouw. Vandaar ook dat hij steeds bij de schoolverlatersdagen aanwezig was, waarbij hij de laatste 25 jaar als kok optrad en voor 60 personen een lekkere maaltijd op tafel toverde. Toen de computer zijn intrede in het basisonderwijs nam volgde hij de cursus van I.C.T.-coördinator. Sinds 2009 vervulde hij

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

tevens de functie van plaatsvervangend directeur van de fusieschool BS Bocholtz, die in 2000 is ontstaan. Dat hij ook de portefeuille van onderhoud van het schoolgebouw onder zijn hoede heeft zal niet verbazen. Hij heeft de nieuwbouw van bs Op jen Bies in 1978 begeleid, alsook de verbouwing in 2004 na het tot stand komen van de fusie. Tijdens zijn laatste schooljaar is ook het oude gedeelte van de school gerenoveerd, zodat hij deze portefeuille met een gerust hart kan overdragen.

Wim heeft ook veel betekend

voor de gemeenschap Bocholtz. Vooral het bibliotheekwerk had en heeft zijn interesse. Voor zijn gedreven inzet hiervoor heeft hij in 2000 ook een Koninklijke Onderscheiding ontvangen.

Op 20 november j.l. heeft hij in de stationsrestaurant van Z.L.S.M. in Simpelveld intern afscheid genomen van zijn collega's. De komende jaren hoopt hij in goede gezondheid nog veel tijd te kunnen besteden aan zijn hobby's: het tuinieren, het bibliotheekwerk en de modelspoorbaan.

Sfeervol Kerstconcert in Partij-Wittem

WITTEM - Zondag 14 december: Kerstconcert Fanfare Kunst en Vriendschap Wittem i.s.m. Vocal Group Magan Mechelen

In haar verenigingslokaal gemeenschapshuis A Ge Wienhoses (Oude Heirbaan 7a) zal Fanfare Kunst en Vriendschap uit Partij dit jaar weer haar eigen Kerstconcert organiseren. Op de 3e adventszondag (14 december) zal omstreeks 13.00 uur dit concert starten. In een sfeervol aangekleed A Ge Wienhoses musiceren de fanfare o.l.v. dirigent Paul Oligschläger en haar gastvereniging: Vocal Group Magan uit Mechelen. Deze vereniging uit Mechelen bestaat uit enthousiaste mannelijke- als vrouwelijke zangliefhebbers van oud tot jong en heeft een zeer gevarieerd repertoire in hun programmering. Het kerstrepertoire neemt een belangrijke plaats in, omdat het koor in de advent- en kerstperiode een groot aantal kerstconcerten op haar jaarprogramma heeft staan.

Vocal Group Magan zal tijdens dit kerstconcert een aantal werken alleen uitvoeren, maar ook de samenwerking met het fanfare-orkest mag natuurlijk niet vergeten worden in deze periode van saamhorigheid en

verbroedering. Daarom zullen ook enkele werken (al dan niet kerst-gerelateerd) samen worden uitgevoerd met het fanfare-orkest uit Wittem.

Fanfare Kunst en Vriendschap heeft na haar zeer geslaagde Galaconcert (Sixty-pop meets 80-rock) op zaterdag 8 November jl. ook voor dit concert een programma ingestudeerd. Het orkest heeft zich aangepast aan de tijd van het jaar, waardoor in het programma natuurlijk enkele traditionele kerstliederen en (advent)seizoen-gerelateerde



Decembermaand actie!!!

25% korting

op het gehele assortiment
VICHY & LA ROCHE-POSAY

LA ROCHE-POSAY
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE

Apotheek Vaals
Maastrichterlaan 58
043-3063777

VICHY
LABORATOIRES

sfeervolle muziek niet zullen ontbreken. Verder zal het orkest ook nog enkele lichte werken van het laatste Galaconcert ten gehore brengen om een gevarieerd muzikaal programma aan de bezoeker te kunnen bieden. Het Kerstconcert is een echt familieconcert, een concert voor jong en oud. De entree bestaat uit een vrije gave die ten goede zal komen aan de vereniging. Voor een goed verzorgd drankje en een kopje koffie met een versnapering: namelijk het verrukkelijke kerstbrood gesponsord

door onze eigen bakkerij Meessen uit Partij-Wittem. wordt uiteraard gezorgd!

Mocht u niet in de gelegenheid zijn om het Kerstconcert te bezoeken, dan wensen we u allen namens bestuur, dirigent, leden, ere(bestuurs)leden van Fanfare Kunst en Vriendschap sfeervolle gezellige Kerstdagen toe en de allerbeste wensen voor een gezond en voorspoedig 2015. Kijk beslist eens voor al onze concerten, evenementen en informatie op onze website: fanfare-partij-wittem.nl

Kerstfolder 2014

Rundvlees

| | | |
|------------------|--------|-------|
| ___ ossehaas | per kg | 49,95 |
| ___ lendebeef | | 28,95 |
| ___ entrecote | | 26,95 |
| ___ rosbeef | | 18,85 |
| ___ kogelbeef | | 26,95 |
| ___ stoofazijn | | 15,65 |
| ___ runderpoulet | | 14,95 |
| ___ hoogrib | | 13,95 |
| ___ tartaar | | 9,95 |

Kalfsvlees

| | | |
|-----------------------------|--------|-------|
| ___ kalfsoesters | per kg | 32,50 |
| ___ kalfsbraadstuk | | 28,50 |
| ___ kalfsentrécote | | 34,55 |
| ___ kalfshaas | | 62,50 |
| ___ kalfspoulet | | 14,10 |
| ___ kalfskarbonade | | 26,95 |
| ___ italiaanse kalfsrollade | | 18,95 |

Varkensvlees Duroc

| | | |
|---------------------------|--------|-------|
| ___ kophaas | per kg | 18,92 |
| ___ lange haas | | 22,35 |
| ___ varkenshaas | | |
| a la escargote | | 19,88 |
| ___ varkengourmetvlees | | 18,75 |
| ___ filetrollade | | 15,45 |
| ___ duroc bacon karbonade | | 15,95 |
| ___ italiaanse rollade | | 18,50 |
| ___ varkenspoulet | | 9,55 |
| ___ gehakt | | 8,40 |

Wild en gevogelte

| | | |
|------------------------------|----------|-------|
| ___ wildtrio met gratis saus | per kg | 8,95 |
| ___ konijnbout | | 7,95 |
| ___ hazerugfilet | | 35,50 |
| ___ reerugfilet | | 68,50 |
| ___ hertebief | | 45,50 |
| ___ wildzwijnrug | | 28,95 |
| ___ wildzwijnbief | | 26,95 |
| ___ lamsfilet | | 35,00 |
| ___ lamsbout | | 15,50 |
| ___ kipfilet | | 11,95 |
| ___ kalkoenfilet | | 12,25 |
| ___ soepkip | | 3,95 |
| ___ baby kalkoen | dagprijs | |

Fondue en gourmet

| | | |
|-----------------------|------|------|
| ___ fondue standaard | p.p. | 6,75 |
| ___ gourmet standaard | p.p. | 6,95 |
| ___ smulplank | | 5,95 |
| ___ gourmet de luxe | p.p. | 8,25 |
| ___ visgourmet | p.p. | 8,95 |

Sauzen koud

knoflook, cocktail, honing-
mosterd, piri piri, kruidenboter

Bij aankoop van vers vlees

| | | |
|---|-------------|------|
| ___ sauzen | per 100 gr. | 0,55 |
| ___ chamignonsaus, peperroomsaus, truffelsaus, honingmosterdsaus, stroganofsaus, wildsaus | | |

Diversen

| | | |
|-----------------------|---------|------|
| ___ saucijzenbroodjes | p.st. | 1,85 |
| ___ mini quiche | p.st. | 1,25 |
| ___ quiche lorraine | 100 gr. | 1,55 |
| ___ quiche mediteraan | 100 gr. | 1,75 |
| ___ zalm quiche | 100 gr. | 2,10 |
| ___ broccoli brie | 100 gr. | 1,85 |

Salades

| | | |
|--------------------------|-------------|------|
| ___ eibieslook | per 100 gr. | 1,25 |
| ___ herfstsalade | | 1,35 |
| ___ atlantic salade | | 1,75 |
| ___ rauwkostsalade | | 1,25 |
| ___ spitskoolsalade | | 1,65 |
| ___ haringsalade | | 1,35 |
| ___ kreeftsalade | | 2,95 |
| ___ garnalensalade | | 2,85 |
| ___ zalm salade | | 2,45 |
| ___ tonijnsalade | | 1,75 |
| ___ kipsalade | | 1,50 |
| ___ kipfruitsalade | | 1,50 |
| ___ koudeschotel | | 0,90 |
| ___ zongedroogde tomaten | | 2,25 |
| ___ pikante vruchten | | 2,65 |
| ___ olijven | | 1,25 |

Visschotel

___ zalm gemarineerd, scampi-
spies, gepocheerde zalm,
zalmmousse, forel,
garnalencocktail

Voorgerechten

| | | |
|-------------------------------|-----------|------|
| ___ carpaccio | p.p. | 8,95 |
| ___ zalmcarpaccio | p.p. | 9,25 |
| ___ fitello tonatto | p.p. | 8,95 |
| ___ vissoep | 500 gr. | 8,95 |
| ___ rundvleessoep | per liter | 3,95 |
| ___ broccolicremesoep | 500 gr. | 2,45 |
| ___ pompoensoep | 500 gr. | 3,45 |
| ___ geb. scampi's marinade | p.p. | 6,95 |

Hoofdgerechten

| | | |
|--|--------|-------|
| ___ varkenshaassate | per kg | 16,95 |
| ___ varkensfilet in champignonroomsaus | | 13,95 |
| ___ varkenshaas in champignonroomsaus | | 16,95 |
| ___ varkenshaas in honingmosterd | | 16,95 |
| ___ zalmfilet in dillesaus | p.p. | 5,95 |
| ___ konijnbout in saus | p.p. | 4,95 |
| ___ kippenragout | | 12,50 |
| ___ kippilav | | 12,95 |
| ___ grillhammetje vers | | 9,50 |
| ___ franse hammetje | | 9,50 |
| ___ bief in truffelsaus | | 18,95 |
| ___ hertegoulasch | | 18,95 |
| ___ tete de veau | | 12,50 |
| ___ zuurvlees | | 13,55 |
| ___ goulash | | 11,95 |
| ___ warme franse ham met saus (champignon- room of stroganoff) | p.p. | 4,15 |

Garnituren stijlvol

| | | |
|-----------------------|-----------|------|
| ___ aardappelgratin | p.p. | 2,25 |
| ___ kaisergemüse | p. portie | 1,85 |
| ___ rodekool | p. portie | 1,15 |
| ___ krokot risotto | | |
| ___ kaas of truffel | p. stuk | 0,95 |
| ___ boontjes met spek | p.st. | 1,75 |

Desserts

| | | |
|----------------------|------|------|
| ___ chocolade mousse | p.p. | 2,95 |
| ___ fruitcocktail | p.p. | 2,25 |
| ___ tiramisu | p.p. | 3,45 |
| ___ panna cota | p.p. | 2,95 |



Limburgs buffet

koude schotel, gevuld eitje, meloen
met ardennerham,
limburgse vleesplank,
aardappelgratin, tete de veau,
zuurvlees, varkenshaas in
honingmosterd

Italiaans buffet

Roma p.p. 13,25
meloen met parma di lucca,
lasange, gehaktballetjes in
tomatensaus, pasta carbonare,
spaghetti bolognese, salade mista,
pasta salade, fruitsalade

Italiaans buffet

Exclusief p.p. 19,95
anti pasti en crustini's, meloen
met parmaham, lasange, zalm
in dille saus, bief in truffel
saus, saltimbocca, gehaktbal in
tomatensaus, italiaans salade,
tiramisu

Kerstbuffet

standaard p.p. 9,65
gevulde eieren, koude schotel,
aspergerolletje, meloen met
ardennerham, cocktailsaus,
kokommersalade, kipfilet,
kipfruitsalade en abrikoos gevuld

Kerstbuffet

de luxe p.p. 13,75
koude schotel, tomaat gevuld,
gevulde eieren, monegaskuitje,
meloen met ardennerham,
aspergesrol, tonijnsalade, forel,
griekse koolsalade, geb. rosbeef,
kipsalade en chocolademousse

Aanvulling

buffet de luxe p.p. 15,95
varkensfilet in champignonroom-
saus of grillham in stroganofsaus

Wildbuffet

p.p. 18,95
wildgoulash, wildzwijnmedaillon,
Limburgse mosterdsaus,
aardappelgratin, savooie kool,
kaisergroente, konijnenragout,
vanille mousse.

Oud & Nieuw

___ tapasschotel, smulplank,
max. 8 pers. p.p. 5,95
___ tapasschotel de luxe,
smulplank,
max. 8 pers. p.p. 6,95

Bestellijst uitknippen en inleveren voor 18 december!

Bestelling vleeswaren (zelf invullen)

Alle vleeswaren worden voor u gevacumeerd

Buffet afhalen op:

■ woensdag 24 december van 08.30 - 14.30 uur
■ donderdag 25 december van 10.00 - 12.00 uur (1e kerstdag)

NAAM _____

ADRES _____

PLAATS _____

TELEFOON _____

E-MAILADRES _____

traiteur slagerij Meggie & Loek

Dorpstraat 16 - Simpelveld / tel 045 5441225 / fax 045 5442930 / www.slagerijmeggieenloek.nl

Adventsconcert Harmonia

SIMPELVELD - Op uitnodiging van Muziekvereniging St. Callistus uit Terwinselen, zal Kerkelijk Zangkoor Harmonia haar medewerking verlenen aan het Adventsconcert dat deze vereniging organiseert op zaterdag 13 december in de parochiekerk te Terwinselen. Aanvang: 19.30 uur. Kaarten à 8,00 euro zijn verkrijgbaar bij leden van St. Callistus en 't Sjaaterhoes. Aan de avondkassa 10,00 euro. St. Callistus en Harmonia hebben gezorgd voor een gevarieerd programma, waarbij ook de sopraan Véronique Meuffels haar opwachting zal maken.

Harmonia, dat onder de vertrouwde leiding staat van Jean Lardinois, zal de toehoorders in de toepasselijke kerstsfeer brengen met een uitgebreid kerstrepertoire, zoals Transeamus, Puer natus est, Il est né le divin enfant en Christmas lullaby.

Daarnaast worden nog het Sanctus en Benedictus uit "The armed man" van Karl Jenkins ten gehore gebracht. Uit de musical "Aspects of love" van Andrew Lloyd Webber zingt het koor nog het melodieuze "Love changes everything".

Samen met St. Callistus, dat onder leiding staat van Ferry Logister, wordt tenslotte "In a Monestary Garden" van Ketelbey uitgevoerd.

R.K.T.A.C. Nieuws

SIMPELVELD - Op 28 november j.l. hield de vereniging haar jaarlijkse clubkampioenschappen. Naast een groot aantal leden kon de vereniging ook een groot aantal ouders, broertjes en zusjes, oma's en opa's en nichtjes en neefjes verwelkomen. De kinderen konden in competitieverband laten zien, wat ze het afgelopen jaar allemaal geleerd hadden onder leiding van Elly, Marjel en Anke. Er werd op die avond een eerlijke maar vooral sportieve strijd geleverd, onder het toezicht van twee juryleden, te weten de heren J. Lousberg en H. Hodinius. In de pauze kregen de kinderen een drankje aangeboden door het damescomité.

Op zondagmiddag 30 november werd de vereniging bezocht door St. Nicolaas. De goedheiligman kon deze middag heel veel kinderen met hun familie begroeten. St. Nicolaas maakte het eerst de prijzen van de club-

13 DECEMBER '14



DISCO GOLD II

X-MAS EDITION

MUZIEK UIT DE JAREN 70,80,90 EN HET BESTE VAN NU!

| | |
|--------------|---|
| VVK: | €6,-* (incl. welkomstdrankje en hapjes) |
| Deurverkoop: | €7,50 |
| Open: | 21.00 - 02.00 |
| Leeftijd: | 21+ |

*KAARTEN VERKRIJGBAAR BIJ: CAFÉ/PARTYCENTRUM "OUD-ZUMPELVELD"
SIGARENSPECIALZAAK JANSSEN, IJRMSTRAAT 25, SIMPELVELD
IJRMSTRAAT 23, SIMPELVELD | OUD-ZUMPELVELD.NL

Disco Gold in mooie kerstsfeer

Entree: € 7,50 p.p. / Voorverkoop: € 6,00 p.p.
Voor groepen vanaf 10 personen: € 4,00 p.p.
Inclusief welkomstdrankje en een hapje tussendoor.

kampioenschappen bekend zoals hieronder vermeldt:

Groep 1: Faye 1e pr, Veerle 2e pr. en Lieve 3e pr.

Groep 2: Mette 1e pr en Gausje 2e pr.

Groep 3: Pepijn 1 pr. Naomi 2e pr. en Merel 3e pr.

Groep 4: Marit 1e pr. Eline 2e pr. Chalisa 3e pr. Arwen 4e pr. en Froukje 4e pr.

Groep 5: Joyce 1e pr. Jessica 2e

pr. en Cheyenna 3e pr.

Na de pauze werden alle kinderen uitgenodigd om bij de Sint te komen en ontvingen ze allemaal een flinke zak snoep voor de mooie prestatie die ze geleerd hadden. Hierna volgde de verloting waarbij prachtige prijzen in ontvangst genomen werden. De vereniging kan terug kijken op twee geslaagde acti-

viteiten. Kinderen die interesse hebben om onze vereniging te bezoeken zij altijd welkom op vrijdag van 16.00 uur tot 20.00 u in de sporthal van Basisschool de De Klimpaal aan de Scheelenstraat te Simpelveld. Bestuur en leiding dankt eenieder voor de opkomst en wensen U alvast hele fijne feestdagen en een voorspoedig 2015.

Jaarlijkse donateurs- aktie Breuzelèrkes

MECHELEN - Stichting Jeugd-CarnavalsVereniging de Breuzelèrkes houdt van maandag 15 december tot en met zaterdag 20 december haar jaarlijkse donateursaktie. De bestuursleden zullen u ook dan weer het jaarlijkse carnavalskrantje "t Breuzelèrke aanbieden samen met Jeugdprins Cas dr' ieste, Jeugdprinses Maud en Hofnar Dave. Met de financiële middelen maken wij het mogelijk dat elke jongen of meisje uit Mechelen, die in groep 7 van de basisschool zit of bijzonder onderwijs volgt Jeugdprins, Jeugdprinses of

Hofnar kan worden, zonder dat hier voor de ouders/verzorgers hoge kosten aan zijn verbonden. Maar ook het organiseren van een jeugdzitting (zaterdag 17 januari 2015), waar onze eigen Mechelse jeugd kan genieten en actief kan deelnemen. De komende jaren staat onze stichting voor een aantal grote investeringen. Zo dienen de kleren en attributen van onze hoogheden te worden vernieuwd. Een investering die zonder uw steun en sponsoren niet mogelijk is. Wij doen dan ook een klemmend beroep op alle carnavalsliefhebbers om ons hierbij te ondersteunen. Op carnavalszondag organiseren we elk jaar voor de jeugd van Mechelen de

"Kingeroptocht", waarbij ons prinsentrio door de straten van Mechelen wordt begeleidt door carnavalsvierders op een echte prinsenwagen, die geheel door de stichting verzorgd wordt. Sinds vorig jaar kunnen de kinderen en groepen prijzen winnen met de kingeroptocht. Wij vragen alle ouders en inwoners om hier actief aan mee te werken! Zoals u kunt lezen is behalve de grote inspanning van vrijwilligers ook een financiële bijdrage nodig om jeugdcarnaval in Mechelen te organiseren. Daarvoor doen wij ook een beroep op onze gemeenschap, om de stichting financieel te ondersteunen middels een bijdrage aan onze donateursaktie.

DECEMBER FEESTMAAND

Bij aanschaf
van een complete bril*
in december
een heerlijke Prosecco kado!

Een van de fijnste
sprankelende wijnen
uit de Veneto

**niet bij actiebrillen*

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

D E C E M B E R F E E S T M A A N D

Eerste Speculaas- concert groot succes!

BOCHOLTZ - 'Hallo, hallo zijn we in beeld?' Met deze woorden begon meneer Aart het speculaasconcert in een volle harmoniezaal op zondag 30 november jl. Er viel wat af te lachen met meneer Aart en Coole Piet. Zij werden bijgestaan door Dieuwertje Blok en Luc Vroomen die de presentatie voor hun rekening namen. Een grote schare Pieten waren naar het concert

gekomen en zorgden voor extra vermaak, waaronder de Pietendans. Zichtbaar genoten de vele kinderen, ouders, grootouders en andere bezoekers van de afwisselende voorstelling die Fanfare Sint Cecilia tot in de puntjes georganiseerd had. Er werd enthousiast gedanst gezongen en meegespeeld op de klanken van de fanfare door de kinderen van Bocholtz. Het was een interactief concert waardoor de kinderen voortdurend geboeid bleven. Tevens werden de winnaars van

de tekenwedstrijd bekend gemaakt. Zij kregen een leuke attentie. De winnaars waren Yze Andriolo, Zoey Bindels, Kirsten Zwerver en Janne Dreesen. Nadat meneer Aart en Coole Piet, Sinterklaas gevonden hadden, betrad de Goedheiligman de zaal. Tot slot konden alle kinderen bij Sinterklaas en zijn Pieten komen voor een lekkere traktatie! Wil je/wilt U ook lid worden van de fanfare neem dan contact op met Sandra Baggen 045-5445233



Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht
over het Heuvelland

Speeltuín om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor
verjaardagen, communie
en andere feesten

Iedere zondag
Streekbuffet 14,95 p.p.

www.oudvijlen.nl
043-8525700

Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht
vanuit ons restaurant,
heerlijk terras

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur



Dagelijks
verse mosselen

Uitgebreide wildkaart!

www.vijlerhof.nl
043-3061710



Sinterklaas en zwarte pieten komen aan in brandweerauto's...

"CODE ROOD" was thema Sinterklaasfeest Basisschool Bocholtz.



BOCHOLTZ - Het was weer een heel spektakel bij Basisschool Bocholtz op vrijdag 5 december jl. Al 12 jaar op rij komt Sinterklaas met zijn pieten op ludieke wijze aan.

De kinderen van de groepen 1 t/m 8 en hun leerkrachten stonden buiten op het schoolplein om Sinterklaas en de pieten op te wachten. Veel ouders waren er bij om dit feest mee te kunnen maken. Het thema van dit jaar "CODE ROOD" zorgde ook dit jaar voor de nodige spanning. Zou Sinterklaas dit jaar eens zonder problemen aankomen op school? Dit vroegen de kinderen én de nodige ouders zich af....

Terwijl de kinderen stonden te wachten werden er vragen aan de kinderen gesteld over de over CODE ROOD. Ze wisten niet wat deze code betekende, maar ze zouden er vandaag achter komen. Sinterklaas liet weer eens op zich wachten. Het sinterklaasorkestje vulde de tijd met het spelen van een aantal sinterklaasliedjes die luidkeels werden meegezongen door de kinderen. Nadat we tot 3 hadden geteld en heel hard SINTERKLAAS hadden geroepen hoorden we de sirene van de politiemotor. Daarachter een brandweerauto met sirene en brandweermannen, twee zwarte pieten en een zwarte Sinterklaas? Wat was dat nou? Coole piet had zich verkleed als Sinterklaas!! De kinderen hadden al snel door dat het zwarte piet was. Coole Piet vertelde dat hij Sinterklaas wilde helpen, want die was toch zo verstrooid en ook dat hij een code van Sinterklaas had gekregen. Dan zou Sinterklaas wel komen.

Piet telde af met 1, 2, 3... en alle kinderen riepen "112". Weer

hoorden we een luide sirene van de politiemotor en de spiksplinternieuwe supergrote brandweerauto ook met sirene. Het was niet te geloven!!

De brandweermannen sprongen uit de auto, koppelden de brandslang aan en wilden de school binnengaan. Coole Piet hield ze tegen... er was geen brand! Dit was de code van Sinterklaas. Waar was hij toch?

In de brandweerauto. Gelukkig kwam Sinterklaas er ongedeerd uit. En dat was nog niet alles: Sinterklaas miste kleine piet!! En wat bleek: die zat nog in de brandweerauto en wilde er niet uitkomen. Veel te mooi zo'n brandweerauto. Sinterklaas had de oplossing: een cadeautje voor het pietje. En wat zat er in? Een speelgoedbrandweerautootje. Pietje was reuzeblij en trok het autootje aan het touwtje vooruit. Alles was weer goed ge-

komen: Sinterklaas was er weer met zijn pieten, de code die de kinderen niet snel zouden vergeten was bekend en kleine pietje had zijn eigen brandweerauto!! Terwijl Sinterklaas en de pieten vele handen schudden werden ze verrast door het Sinterklaasorkest, bestaande uit maar liefst 18 kinderen, die met hun instrument zorgden voor de opluistering van Sinterklaasliedjes. Tot slot werd het lied "Alle pieten jumpen" gespeeld en was het swingen en springen voor de hele school. Sint en zijn pieten werden door de directeur naar binnen begeleid, gevolgd door alle kinderen. Er werden twee vieringen voor Sinterklaas gehouden in de aula van de school. De kinderen hadden weer flink hun best gedaan om leuke optredens te laten zien aan Sinterklaas.

's Middags werden er surprises gehouden in de groepen 5 t/m 8. Sinterklaas en de pieten kwamen gezellig langs en bewonderden deze surprises.

In de groepen 3 bracht Sint nog even een bezoek en om 14.30 uur werden Sint en zijn pieten uitgezwaaid door de groepen 2, 3, 4, de

**Zondag 14 december
KERSTMARKT
in zorgcentrum
Bocholtz
14.30-18.00 uur**

leerkrachten en de directeur. Namens het Sinterklaascomité kregen alle kinderen van de groepen 1 t/m 4 deze dag een zak snoep en een cadeautje. De kinderen van de groepen 5 t/m 8 kregen ook een zak snoep en cadeaus (boeken, spellen...) voor de hele klas.

Ook dit jaar kunnen we weer zeggen: het Sinterklaasfeest op Basisschool Bocholtz was ook dit jaar een geslaagde HAPPENING voor jong en oud!



Hartelijk dank

aan autogarage Werner Keulders, Oranjeplein 16a te Simpelveld. Dank jou, Werner, is mijn benzine-gas auto weer 100% te vertrouwen! En zit ik weer trots achter het stuur.

mevr. van Mulken, Simpelveld



Oranjeplein 16a
6369 VD Simpelveld
Tel.: 045 - 568 09 81

e-mail: info@autokeulders.nl
internet: www.autokeulders.nl
www.facebook.com/autokeulders

Profiteer van onze acties:

- ✓ APK-keuringen tot en met december 2014 voor € 30,--!
- ✓ In combinatie met grote beurt gratis APK!
- ✓ Op alle onderhoudsbeurten standaard 5 % korting!

APK van 09.00 – 12.00 uur zonder afspraak!

Openingstijden: Maandag t/m vrijdag 08.00 - 18.00 uur; zaterdag 08.00 - 13.00 uur

Graag tot ziens bij Auto Keulders. De koffie staat klaar!



Sint en Piet bij Jij & Ik en Kirchmuusjer



BOCHOLTZ - Lang hadden de kinderen er op gewacht, maar woensdag 2 december was het eindelijk zover! Sint en Piet bezochten peuterspeelzaal 'de Kirchmuusjer' en kinderdagverblijf 'Jij & Ik'. Omdat zijn paard nieuwe hoefijzers moest krijgen, had Sint gevraagd of hij de bak-

fiets van het kinderdagverblijf mocht lenen en dit was geen enkel probleem. Gelukkig zat geen pepernoot in de band en

KERSTBOMEN



Gen Hof 2
Margraten (Termaar)
043 457 2006

- Elke dag vers uit eigen veld
- Kwaliteit staat voorop
- In pot - kluit - gezaagd
- Bij iedere aankoop een kleine attentie
- Verkoop t/m 24 december
- Ook op zondag open !!

wist de Goedheiligman en zijn Piet naar wat aarzeling wel raad met de fiets. Tijdens het bezoek kregen alle kinderen een leuke en gezonde traktatie en was het heel gezellig.

Aanwezige ouders, medewerkers én kinderen kijken met een tevreden gevoel terug op de leuke ochtend en danken Sint en Piet voor hun bezoek en... hopelijk tot volgend jaar!



Lei's schilderwerken

voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Profiteer nu van 10% WINTERKORTING



富臨酒樓
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant

'Rose Garden'

Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz

Voor meer informatie of reserveringen,
bel **045 - 5441420**

Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

Afhaalmenu A (1 pers.)

Babi pangang
Tjap Tjoi
Mini loempia's
Saté

€ 10,20

met
kleine bak
nasi of bami

Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)

Babi pangang
Foe Yoe Hai
Koeloeyuk
Saté, kroepoek
met
grote bak
nasi of bami
(half nasi /
half bami 0,75
extra)

€ 14,95

Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)

Babi pangang
Tjap Tjoi
Kipfilet met sambalbaliesaus
Pisang goreng
Saté en kroepoek

€ 19,95

met 2
kleine bakken
nasi of bami

Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)

Babi pangang / Foe Yoe Hai
Koeloeyuk
Kipfilet met ketjapsaus
Mini loempia's
Saté en kroepoek
met 2
grote bakken
nasi of bami

€ 26,75

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

Lopend buffet (v.a. 10 pers.): een heerlijke kop soep, u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.

Voor maar
€ 11,95
p.p.

Tijdens de Kerstdagen en Nieuwjaarsdag is ons lopend buffet geopend.
€ 16,50 per persoon, € 9,50 kinderen (4 t/m 12 jaar)

Kapsalon De Brand's Quelle

Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Uw adres voor professionele haarkleur



Elke woensdag
Herenknipavond
zonder afspraak van
17:30u - 20:00u
(inloop tot 19:30u)

Uw hoofd is mijn reclame



Wij knippen voor:
Haarwensen
www.haarwensen.nl

www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl
Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle



- kerstmuziek
- live band 13+21 december
- bezoek van de kerstman
- gratis parkeren 20 en 21 december
- groot aanbod
- leuke (nieuwe) winkels
- diverse aanbiedingen
- internationale gezellige sfeer
- zondags geopend

VAALS ook tijdens de weken voor de kerst zeker een bezoek waard.

Nieuws van Kribkeswandering

SIMPELVELD - Verzoek aan bewoners en winkeliers gelegen langs de opening-wandelroute van de 'Kribkeswanderingen Bocholtz en Simpelveld'

Om deelnemers tijdens de openingswandeling van de Kribkeswanderingen van een 'schitterende' kerstsfeer te laten genieten, roepen we de hulp in van bewoners en winkeliers van de betreffende straten. Wij

verzoeken alle aanwoners om ramen, deuren, balkons, tuinen te willen versieren met kerstlichtjes. Vrijdag 19 december 2014 vindt vanaf 18.45 uur bij de ingang en in de hal van de Sterflat aan de Scheelenstraat de feestelijke opening plaats van de kribkeswanderingen waarbij iedereen van harte welkom is. De opening wordt verricht door wethouder Hodiunus en wordt muzikaal opgeluisterd door een kinderkoortje en door Mannenkoor David. Na de opening trakteren de bewoners van de Sterflat op een warm drankje. Daarna volgt er een korte ge-

zamenlijke kribkeswandering langs enkele kribkes met als eindpunt Kunst- en Cultuurhuis De Klimboom aan de Kloosterstraat 66 waar we die avond gezellig mogen vertoeven en van kerstliederen kunnen genieten, gezongen door drie koren. De route van de openingskribkeswandering is: start vanaf de Sterflat naar de Scheelenstraat, via het voetpad langs de beek naar de Panneslagerstraat en dan naar de Remigiuskerk, daarna via de Vroenhofstraat en de Kloosterstraat naar het Kloosterplein waar de VOS-winkeliers de deelnemers

opwachten met een winters drankje en een wafel. Gesterkt wandelen we dan nog het laatste stukje richting de gezellige Klimboom.
Info: www.kribkeswanderingen.nl, email: info@kribkeswanderingen.nl, tel. 045 5444003 of 045 5440198. Kom en geniet mee! Iedereen is welkom.



Mijn Sfeer

Woonaccessoires

Sinds 1 december 2014 in Vaals!

Dé winkel voor woonaccessoires, -decoraties, cadeau-artikelen en veel meer.

Van 9 t/m 31 december bij besteding van minimaal € 25,00 een gobelin cityshopper t.w.v. € 10,95 gratis!

Tot ziens aan de Maastrichterlaan 94a.

www.mijnsfeer-woonaccessoires.nl

berba
bags & wallets

STEF SHOES

🌲 De nieuwe Berba collectie is binnen! 🌲
Nu tot eind december met 10% korting.
Kom snel een kijkje nemen naar onze uitgebreide collectie.

www.stefshoes.nl
Vaals & Simpelveld

kertspakket of kerstportret dit jaar!!

vakkundige fotoshoot incl: 20x28 foto



€ 29.95

FOTO KALDENBACH SIMPELVELD

www.fotokaldenbach.nl

045-5441658

MAX 2 PERS

Jubilarissen Gem. Kerkelijk Zangkoor

MECHELEN - Zaterdag 29 november j.l. heeft het koor tijdens het jaarlijkse Caeciliafeest drie jubilarissen in het zonnetjes gezet. Dhr. Zilverstand, mevr. Hounjet en dhr. Kunkels werden in de kerk door pastoor van den Berg gehuldigd met hun respectievelijk een gouden, robijnen en zilveren jubileum. De mis werd op een feestelijke manier opgeluisterd door het gemengd kerkelijk zangkoor en met gregoriaanse gezangen. Na

afloop van de mis ging het feest verder in Brasserie 't Hillesha-gerhöfke. Tijdens de feestavond stonden de jubilarissen veelvuldig in het middelpunt. Zij kregen een Gregorius oorkonde en een mooi aandenken aan hun jubileum.

Het verder verloop van de avond stond in het teken van sketches en liedjes. Menig lid van het koor liet zijn of haar verborgen talenten zien en horen!

Mede door de inzet van de koorleden, mogen we terugkijken op een zeer gezellig Caeciliafeest.

Nieuwe programma's Omroep Krijtland

GULPEN - De uitzending van Omroep Krijtland begint met het Regiojournaal. Hierin in ieder geval aandacht voor de Gulpener Brouwerij, die onlangs de MVO-award won. Daarna staat de Wijlrese troubadour Huub Colen centraal in het programma Jan & Alleman.

Tot slot een nieuwe aflevering van het 50-plus programma Good Veurein, dit keer over beweging.

Deze tv-uitzending van Om-

roep Krijtland start donderdag 11 december en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website van Omroep Krijtland (omroepkrijtland.nl).

T d'r Troebadoer

Wekelijks boordevol informatie!

Kerstconcert

In de St. Pauluskerk

Zondag 14 december 2014 om 17:00 uur
Toegang € 7,50 • Geen plaatsreservering

**KONINKLIJK MANNENKOOR
CECILIA 1837 VAALS**
o.l.v. Emmanuël Pleijers

m.m.v.
John Bröcheler, bariton
Paul Huijts, piano

Kaartverkoop:
'Grenswinkel'
Sigarettenhandel
Maasstrichtsebaan 15
Vaals

Drukkertij en Uitgeverij:
CJ Thoma
Kerkstraat 33 Vaals

KONINKLIJK MANNENKOOR CECILIA 1837

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen

BOZITA-hond

Industrieterrin Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)
Bocholtzerweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

Kerstactie Sijmpelveld

SPONSOREN:

ABN Amro
Markt 46
Kerkrade

AVS adviseurs
Puntelstraat 1
Sijmpelveld

BijMaxime
Vroenhofstraat 1
Sijmpelveld

Bleijlevens Vleeshandel
Rolduckerweg 54
Sijmpelveld

CURA Advies & Training BV
Bocholtzerweg 14/C
Sijmpelveld

Dautzenberg Betonwaren
Bocholtzerweg 11
Sijmpelveld

Frijns bouwbedrijf
Molsberg 31
Sijmpelveld

Groeten Mechanisatie
Deus 4
Sijmpelveld

Hesi
Koperslager 14
Heerlen

Hilhorst Tegels & Sanitair
Weibachstraat 28
Kerkrade

Kreuels Timmerbedrijf
Langheggerweg 1
Bocholtz

Laumen
Beitel 110
Heerlen

Lennartz Timmerwerken
Baakstraat 27
Sijmpelveld

SIMPELVELD - De OS-kerstactie 2014 (Ondernemend Sijmpelveld) is gestart op woensdag 26 november en zal duren tot en met woensdag 24 december. Een prijzensom van in totaal € 3050,- aan OS-waardebonnen

met in totaal 38 prijzen, liggen op de klanten te wachten. Een eerste prijs van € 450,- een tweede prijs van € 250,-. Daarnaast zijn er nog zes prijzen van € 100,-, tien prijzen van € 75,- en twintig prijzen van €

50,-. De gewonnen OS waardebonnen kunnen alleen bij de deelnemers besteed worden. Daar ontvangt de klant bij aankoop van minimaal € 10,- een lot (tot een maximum van 12 loten per keer). Er zijn daarnaast



Kapsalon De Brands Quelle
Dorpstraat 2 | Sijmpelveld | 045-5440511



DE MARKT SIMPELVELD
Cafeteria
Markt 13 | Sijmpelveld | 045-5441857



Meggie & Loek
SLAGERIJ ~ TRAITEUR ~ WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 | Sijmpelveld | 045-5441225



Gasse
SLAAP COMFORT
Irmstraat 54-60 | Sijmpelveld | 045-5443830



ivo's sportshop
SIMPELVELD
TENNIS WANDEL TEAMSPORT
Kloosterstraat 29 | Sijmpelveld | 045-5443364





Meisters
damesmode
Kloosterstraat 6 | Sijmpelveld | 045-5441431




MOONEN
OPTIEK
Kloosterstraat 2 | Sijmpelveld | 045-5440537



STEF SHOES
Kloosterplein 25b | Sijmpelveld | 045-5111007



THE READ SHOP
EXPRESS
Kloosterplein 42a | Sijmpelveld | 045-2030990



VAN DER BIESEN REISBURO'S
Kloosterplein 42d | Sijmpelveld | 045-8200140



De Witte
Bazar
Dr. Poelsplein 3 | Sijmpelveld | 045-5441471

/ Bocholtz 2014

nog eens 5 extra prijzen: 1x € 250,- (OS-bonnen) gesponsord door ABN-AMRO, 2x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Roger Schouteten Simpelveld en 2x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Tossings Bocholtz. De actieve

ondernemers zijn herkenbaar aan de raamaffiche bij de ingang van de winkel.

Op dinsdag 30 december vindt de trekking van de loterij plaats. Bekendmaking prijswinnaars in weekblad d'r Troebadoer

van dinsdag 6 januari 2015. Zie tevens voor de uitslag ook de nieuwe website van de OS: www.ondernemendsimpelveld.nl

De vereniging OS wenst u veel koopplezier in Simpelveld!

SPONSOREN:

v.d. Linden Assurantien
Patersplein 1
Bocholtz

De Markt garage
Markt 15
Simpelveld

Muyrers & Wijnen bv
Markt 11
Simpelveld

Montagebedrijf Bisschops
St. Nicolaasstraat 17
Simpelveld

Oto Eijs
Dr. Froweinweg 14
Eys

Paffen Dakwerken
Pater Damiaanstraat 16
Simpelveld

Slangen Reizen
Ing. Wintgensstraat 3
Kerkrade

Somers & Brabant Regiobank
Kloosterstraat 3
Simpelveld

Timmerwerken J. Horbach
Bocholtzweg 8
Simpelveld

TMdesign
Irmstraat 7
Simpelveld

Vequa Verzekeringen
Kloosterstraat 37
Simpelveld

Winthagen Autorijschool
Puntelstraat 32A
Simpelveld

Zakenkantoor Limburg
Kloosterstraat 14
Simpelveld

Brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | 045-5441298

Hair & Beauty

Kapsalon Marjo-Beautysalon Irene

Puntelstraat 1j | Simpelveld | 045-5444344

Woning- en Projectstaffering

GROOTEN

Kloosterstraat 22 | Simpelveld | 045-5441346

Harry DE WARME BAKKER

Kloosterplein 26a | Simpelveld | 045-5443435

Deelnemers kerstactie 2014

J. Kicken
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 | Simpelveld | 045-5444193

PLUS
Schouteten

Kloosterplein 27 | Simpelveld | 045-5280129

SPORK
TUINMEUBELEN

Vroenhofstraat 3 | Simpelveld | 045-5441295

HENK THEVIGSEN

Kloosterstraat 19 | Simpelveld | 045-5444030

PLUS
Tossings

Gasthof 2 | Bocholtz | 045-5445373

PLAYTOWN

Kloosterplein 42c | Simpelveld | 045-5441431

Ondernemend
Simpelveld
Klaar voor de toekomst

Simpelveld en Ubachsberg ook dit jaar weer in actie voor voedselbank Limburg-zuid

SIMPELVELD - Vorig jaar stond de teller op 100 goed gevulde kratten levensmiddelen en een geldbedrag van ruim € 1.500,- dat de Werkgroep Ondersteuning Voedselbank aan de voedselbank in Landgraaf (Limburg Zuid) kon overhandigen. Een fantastisch resultaat van een actie die in 2014 al weer voor de 4e keer gehouden wordt.

“Broodnodig” is ook dit jaar het motto van deze actie, waarmee de werkgroep, een initiatief van de parochiefederatie Simpelveld-Ubachsberg, blijft ondersteunen dat gedeelte welvaart helaas ook in 2014 nog geen gemeengoed is.

Wat wél gemeengoed is, is dat eenieder zijn of haar steentje, van welke grootte dan ook, aan deze actie kan bijdragen. Dit kan in de vorm van het doneren van één of meer van de volgende voedselproducten:

- kookpudding
- koffie/thee
- aardappelpuree
- cervelaatworst aan een stuk
- suiker
- zoet beleg
- rijst
- blikgroenten

Amnesty blikt terug en kijkt vooruit

SIMPELVELD - Elke eerste maandag van de maand komt een groep van ongeveer 8 personen uit Bocholtz en Simpelveld en omgeving bij elkaar om brieven te schrijven voor politieke gevangenen. Zij schrijven brieven die verantwoordelijke autoriteiten vragen de wereldwijd overeengekomen mensenrechten in concrete gevallen ook echt toe te passen. Op de laatste vergadering van 2014 blikte men terug op 2014. In totaal zijn er dit jaar 558 brieven geschreven tijdens 11 schrijf-avonden. Daarnaast organiseert Amnesty jaarlijks een collecte in Bocholtz en Simpelveld naast de gebruikelijke aanwezigheid op jaarmarkten. De aanwezigen toonden zich erg tevreden met deze prestatie.

Een speciale gast uit Maastricht kwam de groep extra bemoeiden voor de toekomst. Vaak vraagt men zich af of brieven schrijven wel zin heeft. Je krijgt zelden een reactie. Je moet er zelf sterk in geloven. Dat deed

- spliterwten, bonen, linzen
 - blikjes vis, paté, tomatenpuree enz.
 - blikjes smac, ham, knakworst
 - spaghetti-saus (fles of pakjes)
- Ook kan uw ondersteuning bestaan uit een financiële bijdrage of het doneren van DE-punten, spaarkaarten van PLUS, IRIS-cheques, andere nog geldige waardebonnen of spaarkaarten.

Waar kunt u terecht?

Op Ubachsberg staan op 06 december, 09 december en 13 december, steeds tussen 10.00 en 12.00 uur vrijwilligers klaar om op de pastorie, naast de kerk van Ubachsberg, uw bijdrage in ontvangst te nemen.

In Simpelveld kunt u op vrijdag 12 december en zaterdag 13 december de hele dag terecht. Vrijwilligers aanwezig bij Plusmarkt Schouteten helpen u daar graag verder. In de supermarkt vindt u ook een stand met hiervoor genoemde producten waar het meeste behoefte aan is.

Tot slot:

Dit jaar is er tijdens de actiedagen in de Plusmarkt van Simpel-

Lieve mensen,

Via dit bericht wil ik iedereen van harte danken die mij een voorspoedig herstel heeft gewenst na mijn ernstige ongeval met de fiets in Nijswiller.

Heel in het bijzonder gaat mijn dank uit naar alle mensen die mij wél direct hebben geholpen, nadat de veroorzaker op de vlucht was geslagen.

Er zijn ontzettend veel e-mails, berichten, telefoontjes en bloemen binnengekomen. Tevens zijn er thuis ook de nodig persoonlijke bezoeken geweest van familie, vrienden en bekenden.

Dit alles is werkelijk hartverwarmend geweest en vormt een hoop positieve energie die nodig is voor mijn herstel.

Er is nog een lange weg te gaan na mijn operatie, maar stap voor stap zal het vanaf nu vooruitgaan.

Binnenkort kan ik gelukkig weer buiten de deur komen en zal ik proberen het dagelijkse leven weer op te pakken.

In elk geval bedankt en tot ziens op straat, in de supermarkt, bij het zangkoor of waar dan ook!

Margriet Houben, Simpelveld

de Amnesty groep van Maastricht toen jaren geleden een van hun leden, de in Iran geboren Maastrichtenaar Al Mansouri in Syrië werd opgepakt en uitgeleverd aan Iran. In dat land was hij vóór zijn vlucht naar Nederland ter dood veroordeeld. Iedereen was er van overtuigd dat hij snel ter dood zou zijn gebracht, behalve de schrijfgroep van Maas-

DANKBETUIGING

De prachtige viering van mijn 60 jarig koster- organist jubileum op 23 november j.l. geeft aanleiding om dank te zeggen aan:

Bisschop Mgr. Frans Wierdsma als hoofdcelebrant en de mede celebranten Drs. A. Reijnen, Vicaris Mgr. Drs. A. Franssen en Mgr. Dr. A. Kurris voor hun voorgaan in de plechtige eucharistie viering.

Tevens veel dank aan het kerkbestuur, het kerkelijk zangkoor St. Cecilia en het dameskoor Octavia onder leiding van dhr. Wim Vluggen met aan het orgel dhr. Hub Wolfs. Dank aan harmonie St. Agatha Eys voor het opluisteren van de feestelijkheden. Ook dank voor de aanwezigheid van verenigingen en de vele aanwezigen tijdens de receptie op de Eysershof. Dit alles heeft ons goed gedaan. Wij danken allen die ons deze dag mogelijk hebben gemaakt.

Leo van Mullekom, echtgenote en kinderen
Wittermerweg 23, 6287 AA Eys.

veld een speciaal standje, waar u een bijzondere adventskalender kunt kopen. Deze is ontworpen/samengesteld door Alex Sluismans. Niet alleen geschikt voor kinderen, maar zeker ook voor volwassenen. Deze prachtig uitgevoerde (eeuwigdurende) kalender kost € 15,-. Van dit bedrag gaat € 2,50 rechtstreeks

naar de voedselbank! Deze kalender is ook verkrijgbaar op het parochiekantoor in Simpelveld en de pastorie op Ubachsberg. Warm aanbevolen! De Werkgroep Ondersteuning Voedselbank Limburg-Zuid, rekent ook in 2014 weer op uw intense belangstelling en betrokkenheid.



tricht zelf. De groep bleef zich inzetten om hem niet dood te zwingen door ambassades te bezoeken, door allerlei acties en petitities. Iran durfde het vanwege deze buitenlandse aandacht niet aan de doodstraf uit te voeren. Maandelijks hield de Amnesty groep Maastricht een wake op de brug. Het ongelooflijke gebeurde. Afgelopen augustus

werd Al Mansouri vrijgelaten en kon hij naar Maastricht terug keren. Ook de Simpelveldse schrijfgroep heeft verschillende keren aan de Maastrichtse actie meegedaan. En dus met succes. Opnieuw blijkt dat dit werk écht zin heeft. Met zo'n bemoeigende wind in de zeilen gaat de schrijfgroep vol vertrouwen 2015 tegemoet.

Heden overleed zacht en kalm

Lieske Spork

* 7-6-1932 † 6-12-2014

weduwe van
Hein Spork

Capelle aan den IJssel: Hans en Héléne
Erwin en Mareen, *Sven, Aimée*

Landgraaf: Math † en Marij
Dirk
Daan en Babs

Diemen: Jos en Sabine
Guido
Carmen

Heerlen: Erik en Aniek

Pleistraat 15 B, 6369 AJ Simpelveld

De uitvaartdienst wordt gehouden op donderdag
11 december om 11.00 uur in de parochiekerk
van de H. Remigius te Simpelveld.

We nemen afscheid van haar in de kerk,
waarna de begrafenis in stilte
zal plaatsvinden.

*Indien u geen rouwbrief heeft ontvangen,
wilt u dan deze annonce als zodanig beschouwen.*



*Langzaam ben je van ons weg gegleden
elke dag een beetje meer.*

*Telkens werd je iets ontnomen
dat deed jou en ons zeer.*

*Het is een gemis, een stille pijn,
dat je nooit meer bij ons zal zijn.*

Na een dapper gevecht dat ze niet kon winnen
is tot ons grote verdriet overleden mijn lieve vrouw,
onze zorgzame moeder en super oma

Mia Senden-Muijrsers

echtgenote van
Jan Senden

* 13 juni 1942 † 5 december 2014

In dankbare herinnering

Lemiers: Jan Senden

Langnau am Albis (CH): Ralf Senden
Femke Groen
Bram, Tijs

Bocholtz: Carla Windmüller-Senden
Ralf Windmüller
Jana, Tom

Familie Muijrsers
Familie Senden

Oud Lemiers 28
6295 AT Lemiers

De plechtige uitvaartdienst zal gehouden worden op
vrijdag 12 december a.s. om 11.00 uur in de parochiekerk
St. Catharina te Lemiers. Er is gelegenheid tot schriftelijk
condoleren achter in de kerk.

Aansluitend zal de crematie in stilte plaatsvinden.

Woensdagavond 10 december gedenken wij Mia bijzonder
tijdens de avondmis om 19.00 uur in bovengenoemde kerk.

sv Zwart-Wit'19



Beker: uit naar Sportclub '25

Zondag staat een topper in het bekertournooi geprogrammeerd. Het sterke Sportclub uit Bocholtz tegen Zwart-Wit uit Eys. In de competitie was Sportclub nog een maatje te groot voor de Zwart-Witten uit Eys. Op dit moment tapt Zwart-Wit wel uit een ander vaatje en zal Sportclub het moeilijker krijgen. Daar komt nog bij dat in een bekertoernooi andere wetten gelden. En hierna.....wacht voor de winnaar waarschijnlijk een hoofdklasser of eerste klasser. Genoeg redenen dus om er vol voor te gaan.

Programma

Zaterdag 13 december:

Berg/Vilt D1 - Zw.W. D1G 12:30
Gulpen/Zw.W. B1 - Bunde B1 14:30
Gulpen/Zw.W. A1 - SCG A1 14:30
Eijsden - Zw.W. vet. 16:00

Zondag 14 december:

Beker: Sportclub'25 - Zw.W. 1 14:30
Abdissenbosch 2 - Zw.W. 2 11:00
Vijlen 3 - Zw.W. 3 11:00

Uitslagen

Heer E2 - Zw.W. E2G **0-6**
Zw.W. E1 - SNC'14 E1 **0-5**
Zw.W./Gulpen C1G - Bunde C1 **0-1**
RKVVM/Sibbe - Gulp./Zw.W. B1 **0-2**
Berg/Vilt A1 - Gulpen/Zw.W. A1 **4-2**
Zw.W. 1 - Kerkrade-West **1-3**
Zw.W.2 - Haanrade 2 **3-1**

'SV Zwart-Wit '19 E2 Kampioen Najaar 2014

Met nog twee wedstrijden voor de boeg, kon de E2 van SV Zwart-Wit '19 uit Eys, zaterdag 22 november al voor het kampioenschap strijden. Met doelpunten voor en maar doelpunten tegen, was het 9 tal van Danny, Ruud en Reinoud super gemotiveerd om de titel binnen te halen. Aangemoedigd door een colonne supporters vloot de scheidsrechter in De Heeg voor de eerste helft. Het 7-tal kwam door een paar mooie combinaties al snel op voorsprong. Nadat de zenuwtjes overwonnen waren kwam het treintje echt op gang en vielen de doelpunten aan de lopende band. Met een 11-0 overwinning werd het kampioenschap een feit!



V.l.n.r. De Kampioenen: Reinoud Limpens (leider), Tobias Den Hartog, Eddy Kamps, Raf Limpens, Danny Seroo (leider), Kyen Gilissen, Daniek Seroo, Ruud van Loo (leider), Koen Meertens, Niels van Loo, Mick Tychon, Remco Wagenaar.



*Kosteloos en
vrijblijvend
oriënteren.*

*Feestelijke
Inloopavond
Wonen.*

Heb jij het 100e gesprek tijdens de Inloopavond Wonen?

Op 18 december houden wij de laatste Inloopavond Wonen van 2014 in Gulpen (Dorpsstraat 34) en Nuth (Stationstraat 171) tussen 18.00-20.00u. Deze editie heeft een feestelijk tintje, na afloop ontvang je een smakelijke attentie. En heb jij het 100e gesprek, dan ontvang je een cadeau.

Bekijk onze tarieven op: www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl/hypotheekrente

Een aandeel in elkaar



Rabobank

Rabobank Centraal Zuid-Limburg (045) 561 90 00



Shockwave!

Snelle pijnvermindering bij klachten aan spieren, pezen en gewrichten.



Praktijk Monique Smeets

Patersplein 14

Bocholtz

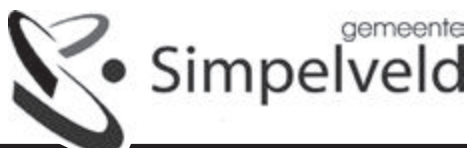
Tel: 045 544 21 22

06 11 017 554

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2014
week 50

Gemeentehuis gesloten tussen kerstmis en nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis vanaf woensdag 24 december 12.30 uur tot en

met maandag 5 januari 13.30 uur is gesloten.

Maandagmiddag 5 januari 2015 van 13.30 tot 16.30 uur staan wij weer voor u klaar.

Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand elke werkdag tussen 9.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak tel. 06 15 41 13 47.

Gevonden voorwerpen

In november zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

| Zaaknummer | Gevonden voorwerp | wanneer | waar |
|------------|--|----------|---|
| 39465 | Ipod | november | Sportlaan bij de tennis- en voetbalvelden |
| 39516 | Huissleutels met een (scheidsrechters) fluitje | november | Oude Simpelvelderweg richting Bocholtz, langs het spoor |
| 39524 | Huissleutels in een zwart leren etui | november | St. Remigiusstraat |

Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande personen zijn wij voornemens, conform artikel 2.21 onder 2 Wet BRP, over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde personen niet hebben voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan

geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende personen per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

Belanghebbenden kunnen ten aanzien van dit voornemen tot 6 januari 2015 schriftelijk een zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.

| Naam | geb. datum | datum uitschrijving |
|-----------------------|------------|---------------------|
| * R. Altmeyer | 17-03-1991 | 03-12-2014 |
| * L. Altmeyer | 28-08-1987 | 03-12-2014 |
| * A. Al Kwarit | 30-01-1984 | 03-12-2014 |
| * C.M.H.M. Pastorutti | 19-01-1995 | 13-11-2014 |

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Huishoudelijke hulp toelage voor gemeente Simpelveld

Gemeente Simpelveld krijgt van het ministerie van VWS een bedrag van ongeveer € 470.000,00 extra voor hulp in de huishouding. Hiermee wordt het door de gemeente ingediende plan gehonoreerd. Het bedrag is bedoeld voor de jaren 2015 en 2016.

Snel handelen

Oorspronkelijk zou Simpelveld een bedrag ontvangen van ongeveer 1,1 miljoen euro

voor het jaar 2015. Maar voor snelle beslissers bestond de mogelijkheid om een extra bedrag te ontvangen bovenop het in eerste instantie gereserveerde budget. Door het voor 30 september indienen van een aanvraag met onderliggend plan, is extra budget toegekend aan gemeente Simpelveld. Het plan is tot stand gekomen in overleg met MeanderGroep en afgestemd met overige zorgverleners van hulp in het huishouden.

Aanvullende hulp

“Het extra geld wordt niet gebruikt om iedereen die huishulp krijgt extra uren te geven. Iedereen krijgt wat nodig is. We zetten de extra bijdrage in om aanvullende hulp te verlenen, bijvoorbeeld om mantelzorgers die overbelast zijn, te ontlasten”, aldus wethouder Thijs Gulpen.

Aangepaste openingstijden Rd4 rond feestdagen

Op vrijdag 19 december, woensdag 24 december en woensdag 31 december 2014 zijn de Rd4-milieuparken, de Rd4-kringloopwinkels en het Rd4-hoofdkantoor vanaf 15.00 uur gesloten.

Op eerste en tweede Kerstdag en op Nieuwjaarsdag zijn alle Rd4-vestigingen gesloten.

Afvalinzameling Kerst en Oud & Nieuw

Op eerste en tweede Kerstdag (donderdag 25 en vrijdag 26 december 2014) wordt geen afval aan huis ingezameld. De inzameling op deze dagen wordt verplaatst naar de zaterdag voor en de zaterdag na Kerstmis. Raadpleeg voor de juiste inzameldagen uw persoonlijke Rd4-afvalwijzer. Dat kan ook via www.rd4.nl of via de Rd4-afvalapp voor Apple en Android

smartphones.

Op Nieuwjaarsdag (donderdag 1 januari 2015) wordt ook geen afval aan huis ingezameld. In de meeste gevallen wordt de inzameling verplaatst naar de zaterdag na Nieuwjaar. Raadpleeg voor de juiste inzameldagen uw persoonlijke Rd4-afvalwijzer.

Aanbieden bij verzamelcontainers rond de feestdagen

Gedurende de feestdagen (Kerst en Nieuwjaar) kan het voorkomen dat verzamelcontainers voor glas en textiel vol raken. Het is daarom wenselijk om in deze periode het aanbieden van afval in de verzamelcontainers zoveel mogelijk buiten het weekend en de feestdagen te doen. Wanneer een container

vol is, neemt u uw afval dan weer mee naar huis en probeer het later nog een keer. Het is verboden om afval naast de container te plaatsen. U kunt hiervoor een boete ontvangen.

Sluiting ondergrondse afvalcontainers rond Oud & Nieuw

Om brandstichting te voorkomen, worden de textielcontainers op woensdag 31 december 2014 afgesloten. In de loop van vrijdag 2 januari 2015 worden de containers weer opengesteld.

Voor meer informatie kijk op www.rd4.nl of neem contact op met het Rd4-servicepunt via info@rd4.nl of (045) 543 71 00.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: aanleg smalspoor voor railfietsen
Locatie: Stationstraat 22

6369 VJ Simpelveld

Datum ontvangst: 24-11-2014

Dossiernummer: 40096

- Voor: slopen slijdroogbekken en egaliseren talud

Locatie: Raffelsbergweg 6

6369 XW Simpelveld

Datum ontvangst: 07-11-2014

Dossiernummer: 37727

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het kappen van een Fraxinus excelsior
Locatie: Pulsterstraat ongenummerd
Verzenddatum: 3 december 2014
Dossiernummer: 38050

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum, gedurende zes weken ter

inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending bezwaar maken, door het indienen van een

bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Op de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

Voor: legaliseren dakterrass

Locatie: Crocusstraat 2 te 6351 CD Bocholtz

Dossiernummer: 38333

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 19 januari 2015.

► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend:

► **Carnavalsoptocht Huls.** Het evenement vindt plaats op maandag 16 februari 2015 tussen 15.00 en 16.00 uur. De route van de optocht is: Deus – Huls – Wijnstraat. Er zijn verkeersregelaars aanwezig.

De stukken liggen vanaf 3 december 2014 ter inzage bij de afdeling Dienstverlening, Markt 1 in Simpelveld.

Tegen deze besluiten kunnen belanghebbenden binnen zes weken na publicatie van deze bekendmaking bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij de burgemeester en/of college van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Op de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



Volg ons op
Twitter en
Facebook



Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl



SPORTNIEUWS uit de regio!

sv Simpelveld



Uitslagen

| | |
|-----------------------------|-----|
| S'veld A1 - GSV'28 A1 | 3-1 |
| S'veld C1G - Jekerdal C3 | 1-2 |
| S'veld MB1 - GSV '28/Caesar | 2-0 |
| FC Hoensbroek 1 - S'veld 1 | 0-0 |
| Chevremont 2 - S'veld 2 | 4-1 |
| S'veld 3 - Wijlre 2 | 1-3 |

Programma

Woensdag 10 december

S'veld A1 - RVU A1 19:30

Zaterdag 13 december

Lindenheuvel A1 - S'veld A1 14:30

S'veld D1 - Bunde D1 11:30

Spcl. Jekerdal E7 - S'veld E3G 10:00

Zondag 14 december

S'veld 1 - Voerendaal 1 14:30

Sportclub'25 3 - S'veld 3 10:00

S'veld VR1 - EHC/Heuts VR1 11:00

Sportclub'25



Programma:

Zondag 14 december:

1e: Sp'25 - Zwart-Wit'19 14.30

2e: -RKMVC- Sp'25 11.00

3e: Sp'25 - Sv Simpelveld 10.00

4e: Berg'28- Sp'25 10.30

DA: KCC'13 - Sp'25 12.00

Uitslagen

1e: Nec'92 - Sp'25 1-1

2e: Sp'25 - RKMVC 8-2

3e: Sp'25 - SNC'14 7-0

DA: Sp'25- SVN/Vossenberg 0-2

BBC'77



Competitie

Hieronder de uitslagen van de wedstrijden die op zondag 7 december werden gespeeld.

BC Victoria 2 - BBC 1: 4-4

BC Thiela 2 - BBC 2: 7-1

BC Weert 1 - BBC 3: 5-3

BCM 1 - BBC 6: 7-1

BBC 7 - BC Weert 9: 8-0

BBC 8 - BC United 9: 1-7

Kijk voor meer nieuws en informatie op onze website www.bbc77.nl of vind ons op Facebook: Bocholtze Badminton Club '77.

hv Olympia



Programma

Zaterdag 13 december

10.50: Margraten D1- Olympia D1

10:50: Juliana DC1 - Olympia DC1

Zondag 14 december

11.00: Margraten DS3 - Olympia DS1

Uitslagen

Wijnandia DB2 - Olympia DB2 9-9

Olympia/Juliana DB1 -

HC Pentagoon Kortessem VZW (B) DB1 afgelast

Olympia D1 - Beekse Fusie Club D4 12-2

Olympia DC1 - Beekse Fusie Club DC3 8-4

Olympia DB2 - Zwart Wit DB2 19-12

Olympia DS1 - Vlug en Lenig DS3 24-25

rkv WZ



Programma

Zondag 14 december

1e: WZ - FC Hoensbroek 14.30

4e: WZ - DBSV 3 11.00

VR1: Schimmert - WZ 09.30

WDZ/Sportcl.'25 jeugd

Programma

Zaterdag 13 december

C1G: WZ/Sp'25 - RKHSV 13.30

D3: WZ/Sp'25 - Hulsberg 11.45

E1: WZ/Sp'25 - Zwart-Wit 10.30

F1: Scharn - WZ/Sp'25 09.00

Uitslagen

A1: EVV/St Joost - WZ/Sp'25 1-2

C1G: WZ/Sp'25 - Caesar 2-0

D2: WZ/Sp'25 - Geulsche B. 2-3

Jan Weijers Memorial Zaalvoetbaltoernooi

Alle goede tradities dient men in stand te houden. Zo ook het gezellige WZ onderonsje op oudejaarsdag tijdens het Jan Weijers Memorial Zaalvoetbaltoernooi, dat alweer voor de zesde keer plaatsvindt en uiteraard ook dit jaar weer gehouden in de Sporthal Bocholtz. De aanvangstijd van de eerste wedstrijd is 10.00 uur en de prijsuitreiking is rond 15.30u gepland. Deelnemers kunnen WZ-leden van 16 jaar en ouder. Niet alleen actieve spelers, maar ook veteranen, trainers, jeugdleiders enz. zijn welkom.

Inschrijven gebeurt per team via het formulier op het prikbord in het WZ clubgebouw. Er is plaats voor maximaal 8 teams en een team bestaat uit ten hoogste 8 deelnemers. Dus wees er snel bij, want vol is vol.

De dames van Sportclub'25 in het nieuw

Op zondag 14 december kregen de dames van Sportclub'25 een nieuw tenue. De fraaie outfit

werd geschonken door installatiebedrijf P. Kaalen uit Bocholtz. De dames van Sportclub'25 zijn het eerste team dat in de nieuwe lijn van Sportclub'25 gaat spelen. Namens de vrouwen van Sportclub'25 en natuurlijk ook namens het bestuur vele dank aan Pascal en Danielle Kaalen voor deze prachtige tenues.

De Club van 50-bord officieel in gebruik genomen

Het bestuur van Rood Groen LVC'01 is verheugd om te kunnen mededelen dat onze vereniging sinds kort beschikt over een heuse Club van 50. Door de inzet van Ingo Wollschlaeger en zijn knutselcommissie werd het hier bijhorende bord in de kantine onlangs (door niemand minder dan Sinterklaas) officieel in gebruik genomen. Nu maar hopen dat hier veelvuldig gebruik van wordt gemaakt door particulieren of bedrijven. De eerste aanmeldingen zijn in ieder geval al binnen. Geïnteresseerden kunnen zich in ieder geval melden via info@roodgroenlvc01.nl.

Nieuwe outfit voor hv Olympia meisjes D en C!

Onlangs werden zowel de meisjes D als ook het C team blij verrast met een nieuwe outfit. Geheel spontaan was Ivo Kikken namens KOMEXO bereid de kosten voor zijn rekening te nemen. Dat zowel onze meiden, alsook het bestuur zéér blij zijn met deze gulle geste moge duidelijk zijn, getuige bijgaande foto. Het zijn de vele vrijwilligers, en mensen zoals Ivo, die het mogelijk maken onze jeugd van de handbalsport te kunnen laten genieten, en de vereniging financieel gezond houden in deze moeilijke tijden. Een boeketje bloemen onderstreept nogmaals onze dank voor deze

Winnaars grote clubactie 2014 bij SV Simpelveld

De Grote Clubactie zit er weer op! In totaal zijn er 1025 loten verkocht; een resultaat om trots op te zijn! Hartelijk dank aan alle lotenverkopers en lotenkopers! De winnaars van de verkoopactie zijn inmiddels bekend en hebben een cadeaubon ontvangen die zij kunnen besteden bij Ivo's Sportshop.

Winnaars:

1e € 25,- Finn Wachelder, 76 loten verkocht

2e € 15,- Levi Schouteten, 58 loten verkocht

3e € 10,- Ties Essers, 42 loten verkocht

Het team dat de meeste loten verkocht is de F1. Zij hebben in totaal maar liefst 185 loten verkocht! Ook alle andere teams hebben loten verkocht:

MF - 70 loten, F - 67 loten, F2 - 150 loten, F1 - 185 loten, E3 - 5 loten, E2 - 144 loten, E1 - 19 loten, D1 en D2 samen - 13 loten

De 3 senioren teams, het damsteam, de veteranen, de A, de B, de C en de meisjes hebben gezamenlijk 372 loten verkocht. Wij willen iedereen bedanken voor zijn/haar inzet tijdens deze actie. Mede hierdoor heeft de Grote Clubactie weer voor een mooie inkomstenbron gezorgd voor onze vereniging. Donderdag 27 november 2014 was de landelijke trekking van de Grote Clubactie 2014. Je kunt je loten checken op www.clubactie.nl.



mooie geste. Ivo, en KOMEXO, hartstikke bedankt!

